

第四十一课 北京小吃

Episode Forty-One - Beijing Snacks

1. 小明：麦克，怎么样？吃饱了吗？
2. 麦克：好像有些饱了。可是还有那么多好吃的呢。
3. 兰兰：可不是嘛，这儿的好吃的这么多，你一次哪儿吃得过来啊。没关系，我们下次再带你来吃吧。
4. 小明：兰兰，既然来了就让麦克多吃几种吧。一会儿，我们可以去打橄榄球。
5. 兰兰：哎，你就知道打橄榄球。
6. 小明：呵呵，不是吃多了嘛，打打球帮助消化。
7. 麦克：哎ái，兰兰，这是什么？黄澄澄的？
8. 兰兰：这个啊。是我最爱吃的小吃啦。这叫豌豆黄。
9. 麦克：豌豆黄？那肯定是豌豆做的啦？
10. 兰兰：没错，真聪明。你说得一点儿也不错。
11. 麦克：这个可比驴打滚好猜多啦。
12. 兰兰：麦克，你可别小看这个豌豆黄，过去只有皇上才能吃得上呢。
13. 麦克：为什么呀？是因为豌豆很贵吗？
14. 兰兰：不是因为豌豆贵，是制作豌豆黄非常麻烦，要花费很长时间，而且方法保密，只有皇上的厨师才会做呢。
15. 麦克：真的吗？那这里的豌豆黄是不是也很贵啊？
16. 小明：不贵不贵。现在老百姓都能吃得起豌豆黄了。我来请你吃。
17. 麦克：可是，小明，豌豆黄好吃吗？可别和豆汁似的，我不爱吃。
18. 小明：好不好吃，试试不是就知道了吗？您好，麻烦您给我拿三块豌豆黄。
19. 麦克：嗯，好吃，真好吃。
20. 兰兰：天哪，这么多豌豆黄都被你一个人吃光了？
21. 麦克：没有没有，是我和小明两个人吃的。
22. 小明：你……行啊，我再给你买，你吃多少块？
23. 麦克：哈哈。

Translation

1. Xiao Ming: Mike, how are you doing? Are you full?
2. Mike: A little bit. But there are all those great foods.
3. Lan Lan: Exactly, there are so many tasty snacks here. How can you eat them all in one go? Don't worry, we'll bring you here another time.
4. Xiao Ming: Lan Lan, since we're here let Mike try some more. Later, we can go play American football.
5. Lan Lan: Oh, that's all you know -- American football.

6. Xiao Ming: Well, after we eat so much, playing football helps with digestion.
7. Mike: Hey, Lan Lan, what's this golden stuff?
8. Lan Lan: Oh that. It's my favourite snack, pea flour cake.
9. Mike: Pea flour cake? It must be made of peas?
10. Lan Lan: Oh, very smart. You got it.
11. Mike: This is so much easier to guess than "donkey rolling around".
12. Lan Lan: Mike, don't underestimate the pea flour cake. In the past only the emperor could eat it.
13. Mike: Why? Is it because peas were expensive?
14. Lan Lan: No, because it's very hard to make pea flour cake. It's very time consuming and the recipe was secret. Only the emperor's chef knew how to make it.
15. Mike: Really? Is the pea flour cake here very expensive too?
16. Xiao Ming: No, not at all. Now everyone can afford pea flour cake. Let me buy you some.
17. Mike: But, Xiao Ming, is the pea flour cake nice? What if it's like mung bean milk and I don't like it.
18. Xiao Ming: You'll only know if you try it! Hello, please give me three pieces of pea flour cake.
19. Mike: Mmm, yum, this is delicious.
20. Lan Lan: Oh my god, you ate all the pea flour cakes?
21. Mike: No no no, Xiao Ming and I ate it.
22. Xiao Ming: You...let me buy some more. How many pieces do you want?
23. Mike: Haha.